

PRESENTATION PHOTOGRAPHIQUE DE QUELQUES ASPECTS  
DE L'ECHOUAGE DE L'AMOCO - CADIZ

par

J. LE FEVRE

Centre National de la Recherche Scientifique et Institut  
d'Etudes Marines de l'Université de Bretagne Occidentale  
29283 Brest Cedex

Ces images ne constituent pas une communication scientifique. En introduction aux premiers résultats disponibles sur les conséquences de l'échouage de l'Amoco - Cadiz, elles représentent le point de vue, nécessairement en partie subjectif, d'un photographe qui est aussi un biologiste. Aussi y trouvera-t-on des correspondances avec certains des travaux présentés dans ce recueil. Elles restent cependant surtout une tentative de résumé de la façon dont la marée noire a pu être perçue sur place.

*These pictures do not make up a scientific contribution. They are shown as an introduction to the first available results on the effects of the Amoco - Cadiz oil spill, and correspond to the point of view, necessarily subjective in part, of one photographer who happens to be a biologist as well. Some relevance of these pictures to a few papers appearing in this report may therefore be found. Their main purpose, however, is simply to try and show a way the oil spill was perceived on the spot.*

-----

Photos copyright J.Le Fèvre

1	5
2	6
3	7
4	8

## PLANCHE I

### 1 - 4: Vues successives de l'épave *Successive views of the wreck*

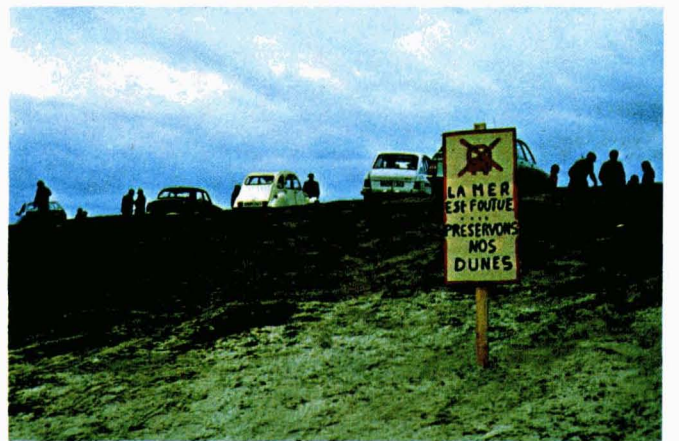
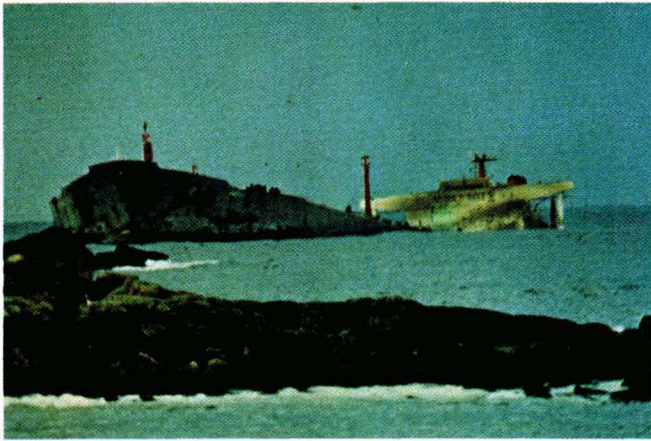
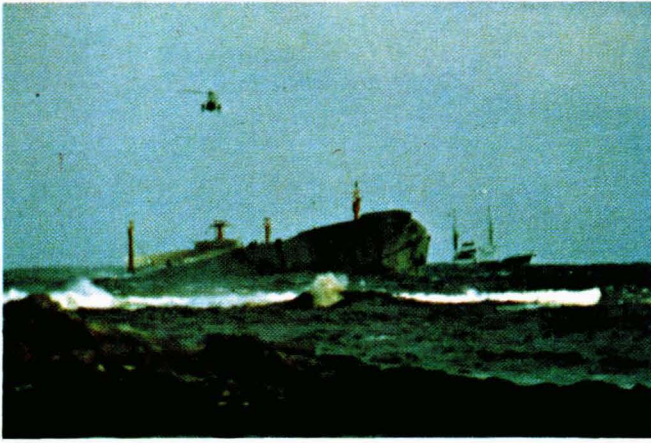
1 - Le 17 mars 1978 à 9 heures, encore intacte.  
*On March 17<sup>th</sup> 1978, at 9 AM, still unbroken.*

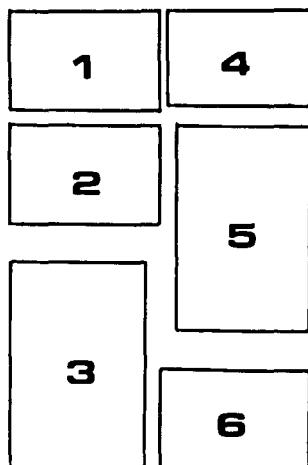
2 - Le 18 mars, brisée en deux depuis la veille 11 heures.  
*On March 18<sup>th</sup>, broken down in two parts since the eve, 11 AM.*

3 - Même date, vue aérienne montrant l'écoulement de la cargaison.  
*Same date, aerial view showing the spill of the cargo.*

4 - Le 28 mars.  
*On March, 28<sup>th</sup>.*

5 - 8: Le rivage près de Portsall, le 18 mars.  
*The shore near Portsall, on March 18<sup>th</sup>.*

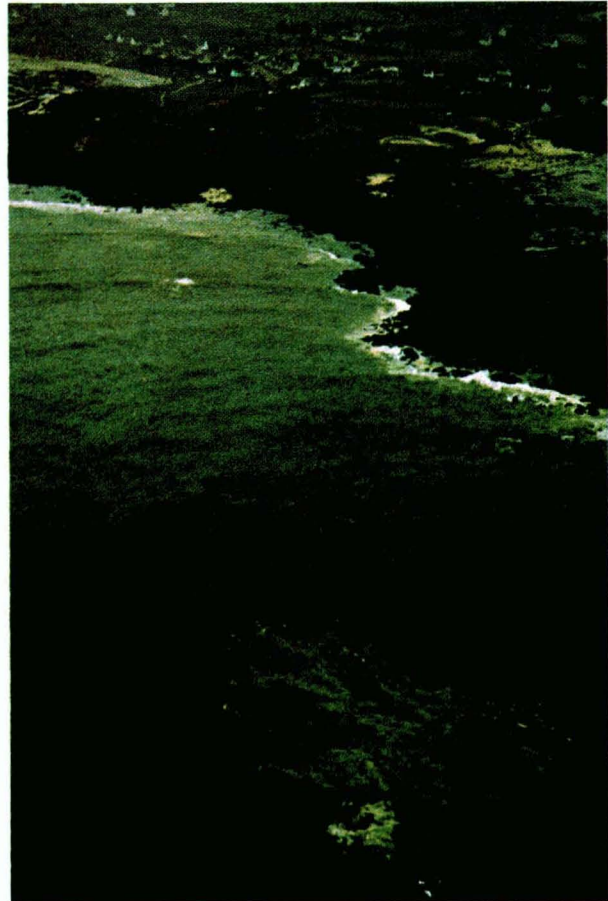
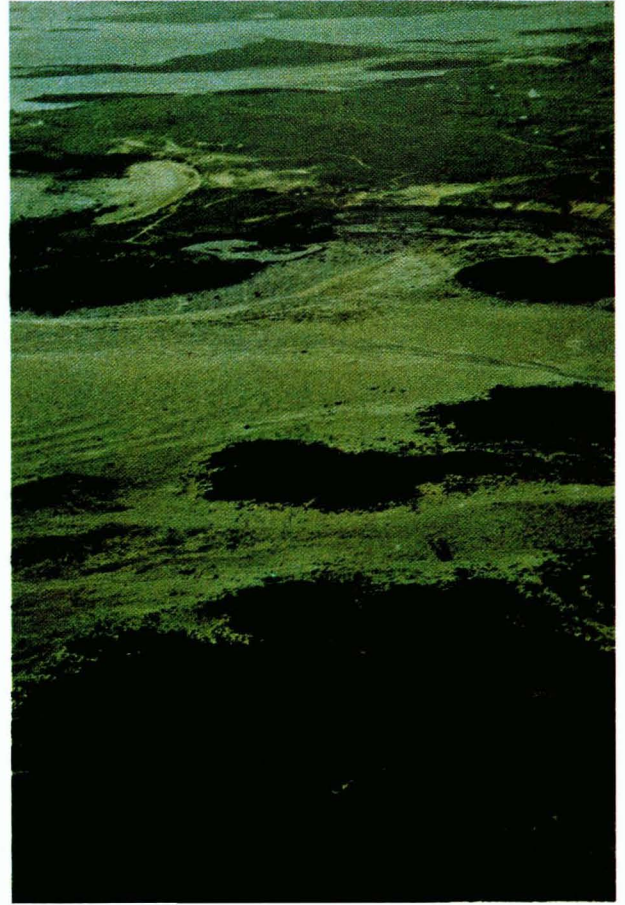


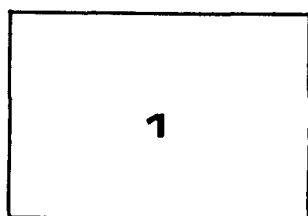


## PLANCHE 2

Comportement du pétrole en mer  
*Oil behaviour at sea*

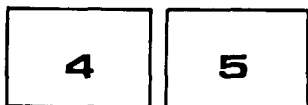
- 1 - Le 18 mars, la plus grande partie du pétrole déversé souille la côte depuis Portsall vers l'est.  
*On March 18<sup>th</sup>, the major part of the oil spilled fouls the coast from Portsall eastwards.*
  
- 2 - Même date: des irisations atteignent Le Conquet et la Pointe St Mathieu.  
*Same date, irisations reaching to Le Conquet and Pte St Mathieu.*
  
- 3 - Formation d'anneaux concentriques brun rougeâtre d'émulsion d'eau dans le pétrole (28 mars).  
*Formation of reddish brown concentric rings of water in oil emulsion (March 28<sup>th</sup>).*
  
- 4 - Le 28 mars: les vents ont tourné à l'ouest-sud-ouest. Sur la plage de Tréompan, près de Portsall, le pétrole s'accumule dans la partie la plus exposée.  
*On March 28<sup>th</sup>: the wind is now WSW. On Tréompan beach, near Portsall, the oil is accumulated in the most exposed area.*
  
- 5 - Même date et même phénomène sur la rive ouest de la presqu'île Ste Marguerite, entre l'Aber Benoît et l'Aber Wrac'h.  
*Same date and same phenomenon on the western shore of Ste Marguerite peninsula, between Aber Benoît and Aber Wrac'h.*
  
- 6 - Même date et même localisation, détail.  
*Same date and same location, closer view.*



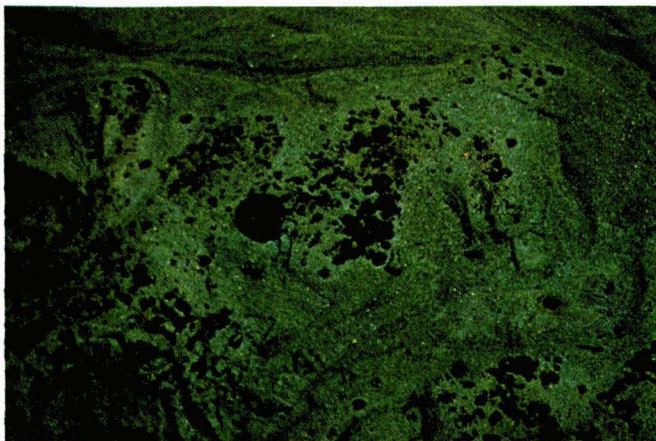


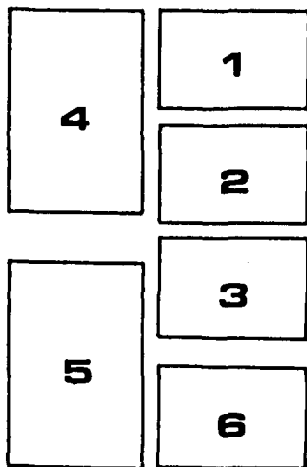
### PLANCHE 3

Faune intertidale de substrat meuble  
*Soft bottom intertidal fauna*



- 1 - St Efflam, 8 avril: des specimens morts de coques (*Cardium edule*) et d'oursins des sables (*Echinocardium cordatum*) jonchent la grève au niveau des hautes mers.  
*St Efflam, April 8th: dead specimens of cockles (Cardium edule) and heart urchins (Echinocardium cordatum) litter the high water mark.*
- 2 - Détail du même sujet.  
*Closer view of same subject.*
- 3 - Landrellec, près de Trégastel, 2 avril: specimens morts d'Annélides polychètes.  
*Landrellec near Trégastel, April 2nd: dead worms.*
- 4 - St Efflam, 8 avril: comme le montrent leurs tortillons, les arénicoles (*Arenicola marina*) survivent.  
*St Efflam, April 8th: as shown by their casts, lugworms (Arenicola marina) survive.*
- 5 - Même lieu, même date: autre animal survivant, le Gastéropode *Actaeon tornatilis*.  
*Same place and date: another surviving animal, the Gastropod Actaeon tornatilis.*



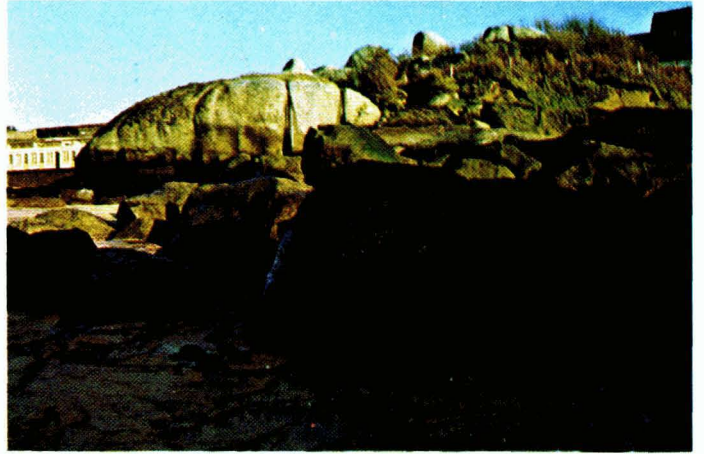


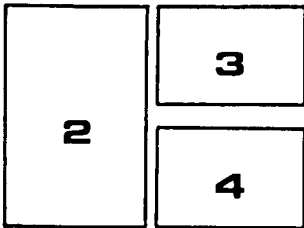
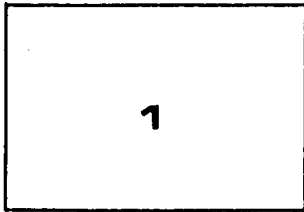
## PLANCHE 4

Faune intertidale de substrat rocheux  
*Hard bottom intertidal fauna*

- 1 - Trégastel, 2 avril, rochers couverts de pétrole.  
*Trégastel, April 2nd: oil coated rocks.*
- 2 - Même lieu, même date: bigorneaux (*Littorina littorea*).  
*Same place and date: periwinkles (Littorina littorea).*
- 3 - Même lieu, même date: bernique (*Patella vulgata*).  
*Same place and date: a limpet (Patella vulgata).*
- 4 - St Eflam, 8 avril: pointement rocheux et mare avec accumulation de pétrole.  
*St Eflam, April 8th: rock outcrop and pool with oil accumulation.*
- 5 - La Roche Rouge, St Eflam, 8 avril: détail de moulière.  
*La Roche Rouge, St Eflam, April 8th: mussel bed close up.*
- 6 - Même lieu, même date: faune associée à la moulière.  
*Same place and date: mussel bed associated fauna.*







## PLANCHE 5

Atteintes aux oiseaux

*Damages to birds*

1 - Ploumoguer, près du Conquet: Fou de Bassan (*Sula bassana*), 9 avril.

*Ploumoguer, near Le Conquet: gannet (Sula bassana), April 9th.*

2 - St Eflam, 8 avril: guillemot (*Uria aalge*).

*St Eflam, April 8th: guillemot (Uria aalge).*

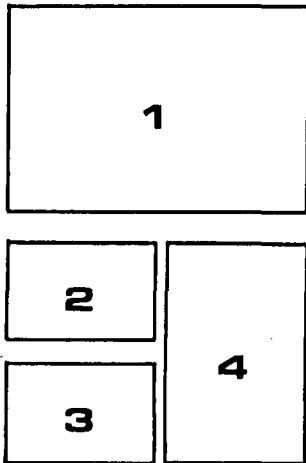
3 - Ploumoguer, 9 avril: macareux (*Fratercula arctica*).

*Ploumoguer, April 9th: puffin (Fratercula arctica).*

4 - Sillon de Talbert, 2 avril: cormoran huppé (*Phalacrocorax aristotelis*).

*Sillon de Talbert, April 2nd: shag (Phalacrocorax aristotelis).*



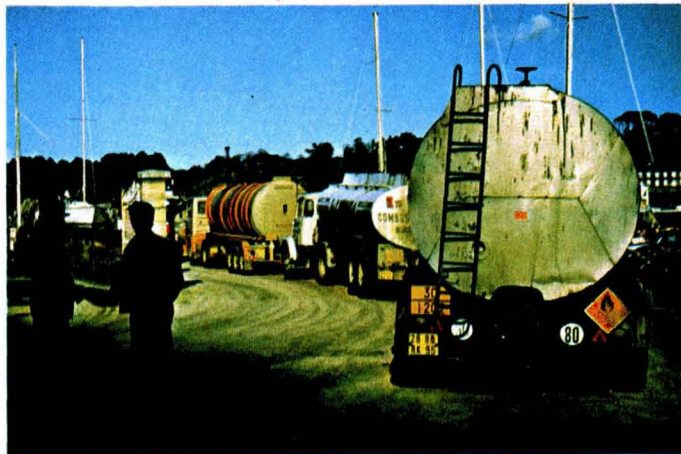
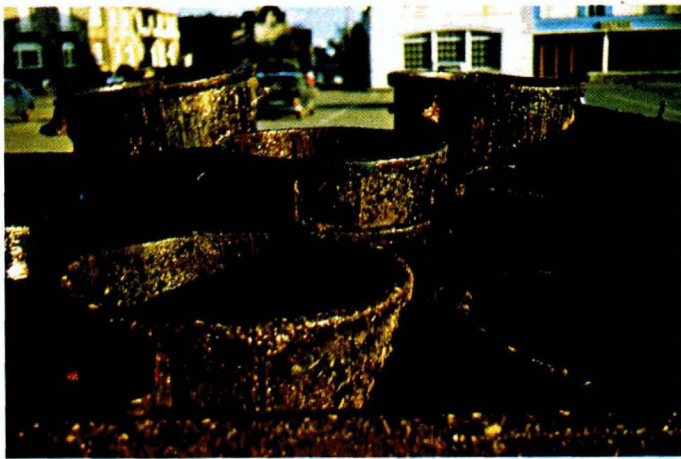


## PLANCHE 6

Nettoyage

*Cleaning up*

- 1 - Trégastel, 2 avril: plage soumise au pompage du pétrole.  
*Trégastel, April 2<sup>nd</sup>: oil pumping takes place there.*
- 2 - Même lieu, même date: poubelles.  
*Same place and date: rubbish bins.*
- 3 - Port de Lézardrieux, 2 avril: camions citernes chargés de déchets liquides.  
*Lézardrieux harbour, April 2<sup>nd</sup>: road tankers loaded with liquid wastes.*
- 4 - Même lieu, même date: barges pour l'évacuation du contenu des camions.  
*Same place and date: barges loading the contents of the road tankers.*



*Imprimé par*  
**INSTAPRINT - Tours**